

# The Tokyo-Cambridge Gazette

## In Search of Japan's Global Strategies

2010年秋から筆者の活動の中心を東京に移した。ケンブリッジの研究者との関係を維持しつつも、米中両国、東南アジア、そして欧州の研究者との関係を強化し、グローバルな視点から読者諸兄姉と共に日本の将来を考えてみたい。従ってタイトルも Tokyo-Cambridge Gazette に変更する。

### 『東京=ケンブリッジ・ガゼット：グローバル戦略編』 第79号 (2015年11月)

キャノングローバル戦略研究所 研究主幹 栗原 潤

彼れを知りて己れを知れば、百戦して殆(あや)うからず。

彼れを知らずして己れを知れば、一勝一負す。

彼れを知らず己れを知らざれば、戦う毎に必ず殆(あや)うし。

(孫子)

Know the enemy and know yourself; In a hundred battles you will never be in peril.

When you are ignorant of the enemy but know yourself; Your chances of winning or losing are equal.

If ignorant both of your enemy and of yourself; You are certain in every battle to be in peril. (Sunzi/Sun Tzu)

小誌は大量の資料を網羅的かつ詳細に報告するものではない—筆者が接した情報や文献を①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障の分野に関し整理したものである。紙面や時間の制約に加えて筆者の限られた能力という問題は有るが、小誌が少しでも役立つことを心から願っている。

### 今月号 «目次»

1. Tokyo-Cambridge Gazette: グローバル戦略編第79号
2. 情報概観—①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障
3. 編集後記

#### 1. Tokyo-Cambridge Gazette: グローバル戦略編第79号

グローバルな経済活動が深化・複雑化し、技術進歩と共に、それを主因とする格差が世界中に拡散している。これに関連し、元世銀チーフ・エコノミストのフランソワ・ブルギニョン教授による本(*The Globalization of Inequality*, Princeton University Press, April 2015)を巡って内外の友人と意見交換を行っている。同書は教授による優れた著作(*La mondialisation de l'inégalité*, Paris: Seuil, 2012)の英訳で、訳本の冒頭、内容的にはデータを更新した以外は変更が殆ど無いと記されている。だが実際に読むと、章立てが変わった事に加え、データだけでなく重要な部分—例えば格差に関する最新かつ重要な諸研究—が注釈として加えられている。筆者は友人達に向けて「別の本、或いは revised and expanded edition と示す方が良いかも?」とメールで送った次第だ。ただ、格差に関する研究活動は、研究の対象である格差の“実態”と同様に複雑化し、加えて日ごとに進化・細分化しているため、こうした翻訳におけるタイミングの“ズレ”が、微妙だが明瞭な違いを発生させるのは無理もない話だ。

文学賞こそ叶わなかったものの、日本人によるノーベル賞受賞は嬉しい限りだ。またスヴェトラナ・アレクシエーヴィッチ女史の文学賞にも喜んでい。読者諸兄姉の中にはお気付きの方が多いと考えるが、小誌 Nos. 72, 74 (本年4, 6月号)の中で、彼女の著書(『チェルノブイリの祈り(«Чернобыльская молитва»)』)を部分的に引用している。引用の理由は、ソ連の原発事故に対する彼女の取材力と筆致に感銘を受け、「諸兄姉が同書を通じて、不慮の重大事故に対する警戒心を強めてくれたなら」と願ったからだ。因みに初めて彼女を知ったのは、NHKの鎌倉英也氏による本(『ノモンハン 隠された「戦争」』)の中であり、更に興味深いことにノモンハンに関して、彼女と共に受賞が期待された村上春樹氏の長編小説(『ねじまき鳥クロニクル』)にも優れた記述がなされている。ノモンハンとは昭和の教訓として忘れる訳にはいかない。ただ、チェルノブイリと同様、多面的な史実を理解するには外国語文献に目を通す必要があり、専門家による解説が今後も数多く発表される事を願っている。

最近の日本語文献では、秦郁彦氏の著作—「ノモンハン戦敗北人事の決算—無断退却から自決強要まで—」(『軍事史学』2013年6月)等を収めた『明と暗のノモンハン戦史』(2014年)—が興味深い。また英語では知人であるゴールドマン氏の著作(*Nomonhan, 1939: The Red Army's Victory That Shaped World War II*, Naval Institute Press, 2012)が筆者の知り得る最新文献だ。素人かつロシア語に疎い筆者は古い文献資料—①ジューコフ将軍回想録(«Воспоминания и размышления»)や一橋大学の田中克彦名誉教授の翻訳で初めて知った②(従軍記者)シーモノフ回想録(«Далеко на Востоке (Халхин-гольские записки)»)等—を、「牛歩の歩み」で読んでい。①の中には多くの日本語文献で紹介されている記録—即ち、スターリンやカーリーニン等ソ連の指導者の前で将軍が行った報告「日本兵は良く訓練され、特に至近戦で屈強…若い指揮官は…“ハラキリ”を厭わない。だが…高級将校と最高指揮官は訓練が足りず、紋切り型行動に陥っている」が収録されている。また②の中で著者は、優れた日本の将兵を数多く死なせた小松原道太郎将軍に関し、「麾下の2個師団を死滅の境地に陥らせたこの愚陋な将軍は、本来、日本の名譽の概念からすれば…“ハラキリ”をすべきであった」と手厳しい審判を下している。かくして大変興味深いことに、共に1969年に発表された回想録①と②は、“ハラキリ(харакири)”という言葉と共に使い、優れた人物が харакири をして、харакири すべき人物が生き残るといふ、当時の帝国陸軍の特徴—アカロフ教授が示唆した generalized Gresham's law の存在—を指摘している。

冒頭に記した格差問題では、如何に研究が進化しても、それが現実の政策に投影され、問題解決にまで至らなければ実学たる経済学は意味をなさない。またチェルノブイリやノモンハンも、その教訓を後人が記憶していなくては、同種の不幸を後日招来することになる。このことを我々は銘記しなくてはならない。

智に働けば角(かど)が立つ。情に極(さお)させば Approach everything rationally, and you become harsh. Pole along in the stream of emotions, and you will be swept away by the current.  
流される。意地を通せば窮屈だ。とかくに人の世 Give free rein to your desires, and you become uncomfortably confined. It is not a very agreeable place to live, this world of ours.  
は住みにくい。(夏目漱石) (NATSUME Soseki, a Japanese novelist of the Meiji period)

**2. 情報概観** 紙面の制約上、原則、参考になると筆者が判断した最新情報のみを掲載し解説や関連資料は一切省略。

**マクロ経済: Macroeconomics—Books, Papers, and Articles**

- Ayyagari, Meghana and Thorsten Beck, 2015, "Financial Inclusion in Asia: An Overview," Economics Working Paper Series No. 449, Metro Manila, Philippines: Asian Development Bank (ADB), September.
- Bernanke, Ben S., 2015, *The Courage to Act: A Memoir of a Crisis and Its Aftermath*, New York: W.W. Norton, October.
- Darvas, Zsolt and András Simon, 2015, "Filling the Gap: Open Economy Considerations for More Reliable Potential Output Estimates," Working Paper No. 2015-11, Brussels: Bruegel, October.
- Economist, The, 2015, "Abenomics: Less of the Same," September 28.
- Eichengreen, Barry *et al.*, 2015, "The Global Productivity Slump: Common and Country-Specific Factors," NBER Working Paper No. 21556, September.
- Financial Times (Gabriel Wildau; Wú Jiābó/吴佳柏), 2015, "China Data: Making the Numbers Add Up," September 28, (Chinese version: «金融时报», «中国经济统计数据可信吗?» September 30.).
- International Monetary Fund (IMF), 2015, "Global Financial Stability Report: Vulnerabilities, Legacies, and Policy Challenges: Risks Rotating to Emerging Markets," Washington, D.C.: IMF, October.
- International Monetary Fund (IMF), 2015, "World Economic Outlook: Adjusting to Lower Commodity Prices," Washington, D.C.: IMF, October.
- Lorenzoni, Luca *et al.*, 2015, "Public Expenditure Projections for Health and Long-Term Care for China until 2030," Health Working Paper No. 84, Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), October.
- Mohan, Rakesh and Muneesh Kapur, 2015, "Emerging Powers and Global Governance: Whither the IMF?" Working Paper No. 15/219, Washington, D.C.: International Monetary Fund (IMF), October.
- Sinn, Hans-Werner, 2015, *Der Euro: Von der Friedensidee zum Zankapfel* [The Euro: From the Idea of Peace to the Apple of Discord], Munich/München: Hanser Verlag, October.
- Summers, Lawrence (劳伦斯·萨默斯), 2015, "Global Economy: The Case for Expansion," Financial Times, October 7, (Chinese version: «金融时报», «全球经济战略亟需重大改变» October 9.).
- Tetlock, Philip E. and Dan Gardner, 2015, *Superforecasting: The Art and Science of Prediction*, New York: Crown Publishers, September.

**マクロ経済: Macroeconomics—Conferences, Workshops and Seminars**

- October 9: (Helsinki) the Finnish Ministry of Finance, Bruegel and the Nordic Economic Policy Review (at the Ministry of Finance Conference Center): "The Role of the Nordic Social Model in the Future"; "Session 1"; André Sapir (Senior Fellow, Bruegel); "Session 2"; Torben Andersen (Professor, Aarhus Univ.); "Comments and Discussion"; Seija Ilmakunnas (Managing Director, the Labour Institute for Economic Research, Helsinki), Sixten Korkman (Professor, Aalto Univ.).

**資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Books, Papers, and Articles**

- Brack, Duncan, 2015, "Reducing Deforestation in Agricultural Commodity Supply Chains: Using Public Procurement Policy," London: Chatham House, September.
- Brown, Craig *et al.*, 2015, "Achieving a Cost Competitive Offshore Wind Power Industry—What Is the Most Effective Policy Framework?" Oxford: Oxford Institute for Energy Studies (OIES), University of Oxford, August.
- Cullmann, Astrid and Maria Nieswand, 2015, "Regulation and Investment Incentives in Electricity: Distribution: An Empirical Assessment," Discussion Paper No. 1512, Berlin: Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung (DIW), October.
- Heutel, Garth *et al.*, 2015, "Climate Tipping Points and Solar Geoengineering," NBER Working Paper No. 21589, September.
- Smith, Stephen and Nils Axel Braathen, 2015, "Monetary Carbon Values in Policy Appraisal: An Overview of Current Practice and Key Issues," Environment Working Paper No. 92, Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), September.

**資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Conferences, Workshops and Seminars**

- October 22: (Washington, D.C.) Brookings Institution: "Clean Power beyond 2015: A Decisive Moment for the Future of Renewable Energy"; Introduction and Moderator: Charles Ebinger (Senior Fellow, Foreign Policy, Energy Security and Climate Initiative, Brookings); Speakers: Heymi Bahar and Michael Waldron (Renewable Energy Market Analysts, International Energy Agency (IEA)).

**外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Books, Papers, and Articles**

- Brands, Hal, 2015, "The Limits of Offshore Balancing," Carlisle, PA: Strategic Studies Institute (SSI), U.S. Army War College, September.
- Ferguson, Niall, 2015, *Kissinger: 1923-1968: The Idealist*, New York: Penguin Press, September.
- Giles, Keir and Kim Hartmann, 2015, "Cyber Defense: An International View," Carlisle, PA: Strategic Studies Institute (SSI), U.S. Army War College, September.
- Jenkins, Brian Michael, 2015, "How the Current Conflicts Are Shaping the Future of Syria and Iraq," Perspectives, Document No. PE-163-RC, Santa Monica, CA: RAND Corporation, September.
- Ochmanek, David *et al.*, 2015, "America's Security Deficit: Addressing the Imbalance between Strategy and Resources in a Turbulent World: Strategic Rethink," Santa Monica, CA: RAND Corporation, October.
- Schmidt, Lara *et al.*, 2015, "Cyber Practices: What Can the U.S. Air Force Learn from the Commercial Sector?" Santa Monica, CA: RAND Corporation, September.
- Walsh, James Igoe and Marcus Schulzke, 2015, "The Ethics of Drone Strikes: Does Reducing the Cost of Conflict Encourage War?" Carlisle, PA: Strategic Studies Institute (SSI), U.S. Army War College, September.
- Yáng, Yì (杨毅), 2015, "Fèngquán Měifāng Mò Nán Hǎi Mǎngzhuàng [Warning America against Impetuous Intervention in the South China Sea Disputes/奉劝美方莫在南海莽撞]," *Huanqiu Shibao/Huánqiú Shibào* [Global Times (Chinese version) «环球时报»], October 15.
- Zhāng, Wēi (张炜), 2015, "The General Review of the History of China's Sea-Power Theory Development," *Naval War College Review*, Vol. 68, No. 4 (Autumn), pp. 80-93.

強き人間の偉大な母たるケムブリッジが世界に送り出すところの者は、冷やかな頭脳と温かき心をもって、自己の周囲の社会的苦悩と闘わねばならぬ。自己の最善の力の少なくとも幾分でも喜んで捧げんとし、また、教養ある高尚な生活のための物質的手段をすべての人に興えるのは如何なる程度まで可能なりやを明らかにせんがために、自己の全能力を盡さぬまでは安心して満足せずと決心せる者であるが、これらの人々を益々多数増加させんがために、私は私の貧しい才能と限られたる力を擧げてなし得るだけのことを為すというのが、私の胸中深く秘められた念願であり、また最高の努力である。

(アルフレッド・マーシャル)

It will be my most cherished ambition, my highest endeavour, to do what with my poor ability and my limited strength I may, to increase the numbers of those, whom Cambridge, the great mother of strong men, sends out into the world with cool heads but warm hearts, willing to give some at least of their best powers to grappling with the social suffering around them lies to discover how far it is possible to open up to all the material means of a refined and noble life.

(Alfred Marshall)

### 外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Conferences, Workshops and Seminars

October 9: (Washington, D.C.) Center for Strategic and International Studies (CSIS): “The Role of the U.S. Military in Cyberspace”; Keynote Address: James K. “Kevin” McLaughlin (Lt. Gen., Deputy Commander, U.S. Cyber Command); Panelists: Aaron Hughes (Deputy Assistant Secretary of Defense for Cyber Policy, Department of Defense (DoD)), Paul M. Nakasone (Commander, Cyber National Mission Force, U.S. Cyber Command), Paul Stockton (Managing Director, Sonecon LLC, Senior Adviser (Non-Resident), CSIS), Harvey Rishikof (Senior Counsel, Crowell & Moring, LLP); Moderator: James A. Lewis (Director and Senior Fellow, Strategic Technologies Program, CSIS).

October 15: (London) Chatham House: “The Effectiveness of Sanctions as a Foreign Policy Instrument”; Speakers: Richard Nephew (Program Director, Economic Statecraft, Sanctions and Energy Markets, Center on Global Energy Policy, Columbia Univ.), White House Director on Iran (2011-13); Deputy Sanctions Coordinator, US Department of State (2013-15)), Neville-Jones (Chair of the British Joint Intelligence Committee (1993-94); Minister of State for Security and Counterterrorism (2010-11)), Alex Vines (Research Director, Area Studies and International Law; Head, Africa Programme, Chatham House); Chair: Maya Lester (Barrister, Brick Court Chambers).

October 23: (Washington, D.C.) The National Press Club: “The Chinese People’s Liberation Army in 2025” (See *Tokyo-Cambridge Gazette*, No. 77 (Sept. 2015)); Speakers: Roy Kamphausen (National Bureau of Asian Research (NBR)), Douglas Lovelace (Strategic Studies Institute (SSI), U.S. Army War College), David Lai (SSI, U.S. Army War College), Lonnie D. Henley (Department of Defense (DoD)), Phillip C. Saunders (National Defense Univ. (NDU)), Bernard D. Cole (National War College, NDU), Oriana S. Mastro (Georgetown Univ.); Closing Remark: Talantino C. Angelosante (Brig. Gen., the Mobilization Assistant to the Director for Resources Assessment, U.S. Pacific Command).

### その他—Information in Other Fields

Chang, Andrew C. and Phillip Li, 2015, “Is Economics Research Replicable? Sixty Published Papers from Thirteen Journals Say “Usually Not,” Finance and Economics Discussion Series 2015-083, Washington, D.C.: Federal Reserve Board, September.

Financial Times (Gabriel Wildau; Wú Jiābó/吴佳柏), 2015, “China Beats U.S. in Dollar Billionaire Table,” October 15, (Chinese version: «金融时报», “中国巨富人数首超美国,” October 15).

Hilpert, Hanns Günther, 2015, „Einigung auf ein Transpazifisches Freihandelsabkommen: TPP setzt europäische Handelspolitik unter Druck“, Aktuell 2015/A 86, Berlin: Stiftung Wissenschaft und Politik (SWP), October.

Markoff, John, 2015, *Machines of Loving Grace: The Quest for Common Ground between Humans and Robots*, New York: HarperCollins, August.

McKinsey Global Institute (MGI), 2015, “How Advancing Women’s Equality Can Add \$12 Trillion to Global Growth,” September.

McKinsey Global Institute (MGI), 2015, “The China Effect on Global Innovation,” October.

Moran, Theodore H., 2015, “Chinese Investment and CFIUS: Time for an Updated (and Revised) Perspective,” Policy Brief 15-17, Washington, D.C.: Peterson Institute for International Economics (PIIE), September.

Oldenski, Lindsay, 2015, “Reshoring by US Firms: What Do the Data Say?” Policy Brief 15-14, Washington, D.C.: Peterson Institute for International Economics (PIIE), September.

Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), 2015, “Making Open Science a Reality,” Science, Technology and Industry Policy Paper No. 25, Paris: OECD, October.

World Economic Forum (WEF), 2015, “The Global Competitiveness Report 2015-2016,” Geneva: WEF, September.

Event: October 21: (Washington, D.C.) Brookings Institution: “How the ‘Internet of Things’ Is Transforming the Global Economy.”

Event: October 24: (Beijing) Tsinghua University School of Economics and Management (SEM) (清华大学经济管理学院): Speech in Chinese (中文演讲): “Wǒ Wèishénme Chuànglǐ Facebook: Shìmìng, Yòngxīn, Xiàngqiánkàn [Why Did I Create Facebook?: Mission, Caring, and Looking Ahead/«我为什么创立 Facebook: 使命、用心、向前看»]; Speaker: Mark Zuckerberg (马克·扎克伯格).

### 3. 編集後記

人民解放軍海軍(PLAN)発行の雑誌「当代海軍」(Navy Today)の7月号に興味深い記事を2つ発見し、訪日中の中国の友人に次のように語った。

「当代海軍」は「思考することが「国の有効手段(国之利器)」となった今、シンクタンク(智库)が「国の宝(国之重器)」となり、習近平主席が、中国的新シンクタンク(中国特色新型智库)創設を提唱」と伝えた。そして①米国シンクタンクが国際世論に与える影響を、「マーシャル・プラン(馬歇尔计划)」や「スマート・パワー(巧实力)」等、具体的に言及しつつ解説した記事(「美軍智库影响世界」)、②ランド研究所の活動を詳説した記事(「兰德公司如何预测战争」)を掲載し、その中で欧州系である③英国のチャタムハウス(査塔姆大厦)や国際戦略研究所(国际战略研究所(IISS))、更にはスウェーデンのストックホルム国際平和研究所(斯德哥尔摩国际和平研究所(SIPRI))に加えて、ドイツの国際政治安全保障研究所(国际政治和安全事务研究所(SWP))やフランスの国際問題研究所(法国国际关系研究所(Ifri))等に触れている。

確かに中国に新しい智库が出来た事は良い事。今年4月に北京で開かれた会議(U.S.-China Think Tank Summit; 中美智库高层论坛)には、米中の友人が多数出席している(小誌 No. 73 (本年5月号)参照)。偉大な中国古典『孫子』は、「戦わずして人の兵を屈するは善の善なるものなり(不战而屈人之兵, 善之善者也)」と教えるし、諺にも「君子は口を動かしても、手は動かさない(君子动口不动手)」とある。が、智库という組織だけ創ってもダメだ。智库に知性と現実感覚を共に具えた文武両道的な人(出将入相の人)がいて、同時に指導者・政策担当者が「馬耳東風(做耳边风)」的態度を採らないことが重要だ。

かくして様々な分野の実務家・研究者が多角的かつグローバルに議論する時が来たと感じている。 以上

編集責任者) 栗原 潤 キャンニングローバル戦略研究所 研究主幹	Jun KURIHARA Research Director, Canon Institute for Global Studies
〒100-6511 東京都千代田区丸の内1-5-1 新丸の内ビルディング11階 Tel: +81-(0)3-6213-0550 (代)	Kurihara.Jun@gmail.com
過去の <i>Cambridge Gazette</i> はネット上で見ることが出来、ダウンロードも出来ます。ネット上でキャンニングローバル戦略研究所のウェブサイトに行き、そこで栗原のコラム・論文の欄をクリックして頂ければ、バックナンバー全てを見ることが出来ます。	